

Д. А. Донда

## ЭКЗОТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ И ЕЕ ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ

Настоящее исследование посвящено изучению основных источников заимствования экзотической лексики в английский язык.

Под экзотической лексикой, мы, вслед за С.А. Тиминой, понимаем слова иноязычного происхождения, которые обозначают реалии национальных культур и не имеют эквивалентов в заимствующем языке.

Для проведения исследования методом сплошной выборки нами были отобраны 466 экзотических лексических единиц из толкового словаря современного английского языка издательства *Oxford University Press* (2010). В ходе проведения исследования были получены следующие результаты.

1. Все отобранные нами единицы можно разделить на 2 группы: узкие, т.е. используемые на территории одного государства, и широкие, т.е. используемые в определенном регионе на территории нескольких государств.

Первая группа составляет 57,7 %. К ней относятся такие лексические единицы, как *ciabatta* (страна происхождения – Италия), *fiesta* (страна происхождения – Испания), *sashimi* (страна происхождения – Япония), *tsar* (страна происхождения – Россия) и т.д.

Вторая группа составляет 42,3 %. К ней относятся такие лексические единицы, как *agbada* (используется на территории стран Западной Африки), *lira* (используется на территории таких стран, как Турция, Мальта, Сирия), *paisa* (используется на территории таких стран, как Индия, Пакистан, Непал), *loquat* (используется в Китае, Японии, а также на территории стран Ближнего Востока), *souk* (используется на территории арабских стран).

2. К языкам-источникам экзотической лексики можно отнести в порядке убывания их удельного веса французский язык (29 %, например: *aioli*, *armoire*, *frappé*, *gavotte*, *gratin*); хинди (18 %, например: *bindi*, *fakir*, *pujari*, *swami*, *tilak*); японский язык (14 %, например: *manga*, *mikado*, *romaji*, *wasabi*, *tatami*); китайский язык (12 %, например: *ginkgo*, *mahjong*, *renminbi*, *sampan*, *wok*); итальянский язык (8 %, например: *bruschetta*, *gnocchi*, *mozzarella*, *risotto*, *trattoria*); русский язык (5 %, например: *babushka*, *balalaika*, *blini*, *dacha*, *samovar*); немецкий язык (4 %, например: *kaffeeklatsch*, *strudel*, *zeitgeist*); испанский язык (3 %, например: *pelota*, *peseta*, *toreador*); греческий язык (2 %, например: *Arcadia*, *drachma*, *retsina*); португальский язык (1 %, например: *favela*); польский язык (1 %, например: *mazurka*); суахили (1 %, например: *ujamaa*); корейский язык (1 %, например: *tae kwon do*) и т.д.

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что экзотическая лексика современного английского языка очень разнообразна с точки зрения ее происхождения.